
FROM SHONDALAND

BRIDGERTON

INSPIRED BY JULIA QUINN'S BESTSELLING NOVELS

LANGUE FRANÇAISE

Créé par

Chris Van Dusen

EPISODE 1.05

"The Duke and I"

Pour parer aux rumeurs sur leur escapade dans le jardin, Simon et Daphné doivent faire un appel personnel à la reine. Le plan de mariage de Marina consterne Penelope.

Écrit par:

Joy C. Mitchell

Réalisé par:

Sheree Folkson

Date de la première:

25.12.2020



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

BRIDGERTON is a Netflix Original series

Membres de la distribution

Adjoa Andoh	...	Lady Danbury
Jonathan Bailey	...	Lord Anthony Bridgerton
Ruby Barker	...	Marina Thompson
Harriet Cains	...	Philipa Featherington
Bessie Carter	...	Prudence Featherington
Nicola Coughlan	...	Penelope Featherington
Phoebe Dynevor	...	Daphne Bridgerton / Daphne Basset
Ruth Gemmell	...	Lady Violet Bridgerton
Florence Hunt	...	Hyacinth Bridgerton
Martins Imhangbe	...	Will Mondrich
Claudia Jessie	...	Eloise Bridgerton
Ben Miller	...	Lord Archibald Featherington
Luke Newton	...	Colin Bridgerton
Regé-Jean Page	...	Simon Basset
Golda Rosheuvel	...	Queen Charlotte
Luke Thompson	...	Benedict Bridgerton
Will Tilston	...	Gregory Bridgerton
Polly Walker	...	Lady Portia Featherington
Julie Andrews	...	Lady Whistledown (voice)
Geraldine Alexander	...	Mrs. Wilson
Jason Barnett	...	Jeffries
Joanna Bobin	...	Lady Cowper
James Bryan	...	Nicky Mondrich
Kathryn Drysdale	...	Genevieve Delacroix
James Fleet	...	King George III
Simon Ludders	...	Humboldt
Jessica Madsen	...	Cressida Cowper
Molly McGlynn	...	Maid Rose
Emma Naomi	...	Alice Mondrich
Julian Ovenden	...	Sir Henry Granville
Ned Porteous	...	Lord Wetherby
Hugh Sachs	...	Brimsley
Freddie Stroma	...	Prince Friedrich
Sandra Teles	...	Lucy Granville
Raul Fernandes	...	Cook
Joanne Henry	...	Judgy Mama
Ray MacAllan	...	Hastings Driver
Joseph Macnab	...	Featherington Footman
Tom Mannion	...	Royal Physician
Frances Pooley	...	Young Maid
Mark Ramsay	...	Innkeeper
Paul G. Raymond	...	Cook's Assistant
Anthony Wise	...	Archbishop

1
00:00:12 --> 00:00:15
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

2
00:00:20 --> 00:00:22
[respiration forte et saccadée]

3
00:00:22 --> 00:00:25
[musique stressante]

4
00:00:49 --> 00:00:50
- [on frappe]
- [elle gémit]

5
00:00:53 --> 00:00:54
Bonjour, miss.

6
00:00:55 --> 00:00:57
[elle baille]

7
00:00:58 --> 00:00:59
Rose.

8
00:01:01 --> 00:01:03
Est-ce que ma mère est réveillée ?

9
00:01:06 --> 00:01:08
Non, je n'ai pas abusé de la boisson.

10
00:01:08 --> 00:01:11
Vraiment, c'est seulement
le manque de sommeil.

11
00:01:11 --> 00:01:14
Je vais vous chercher une mixture
d'œufs crus et d'ail, madame.

12
00:01:14 --> 00:01:15
Ça devrait vous faire du bien.

13

00:01:17 --> 00:01:19
[Violet] Vous sentez-vous mieux,
ma chérie ?

14
00:01:20 --> 00:01:23
J'ai dû attraper le mal qui vous a forcée
à rentrer plus tôt de la réception.

15
00:01:23 --> 00:01:26
J'ai une terrible migraine, figurez-vous.

16
00:01:30 --> 00:01:31
Qu'y a-t-il ?

17
00:01:33 --> 00:01:34
Je suis fiancée.

18
00:01:34 --> 00:01:35
[elle glousse]

19
00:01:37 --> 00:01:40
Eh bien, voilà une merveilleuse nouvelle.

20
00:01:41 --> 00:01:45
Et donc, vous allez devenir princesse,
n'est-ce pas ?

21
00:01:45 --> 00:01:47
Non, ce ne sera pas le cas.

22
00:01:47 --> 00:01:49
Maman, je me suis fiancée au duc.

23
00:01:50 --> 00:01:52
Le duc a demandé ma main
et je l'ai accepté.

24
00:01:53 --> 00:01:54
[rire de satisfaction]

25

00:01:56 --> 00:01:58
Vous semblez triste,
s'est-il passé quelque chose ?

26
00:01:58 --> 00:02:00
Non, non, il ne s'est rien passé.

27
00:02:02 --> 00:02:04
Seulement, c'est arrivé de façon...
si soudaine.

28
00:02:05 --> 00:02:07
Je n'ai pas eu un moment pour le réaliser.

29
00:02:08 --> 00:02:11
Mais je suis folle de joie, mère,
je vous assure.

30
00:02:11 --> 00:02:14
Naturellement que vous l'êtes.
Vous allez devenir duchesse !

31
00:02:14 --> 00:02:16
Oh, ma chérie !

32
00:02:17 --> 00:02:20
Je savais bien qu'il y avait
quelque chose entre vous,

33
00:02:20 --> 00:02:21
subterfuge ou non !

34
00:02:22 --> 00:02:25
Racontez-moi, je veux tout savoir !
Comment vous sentez-vous ?

35
00:02:27 --> 00:02:28
Tellement amoureuse !

36
00:02:28 --> 00:02:32
Je ne sais pas comment je pourrai attendre

tout un mois avant de l'épouser.

37

00:02:34 --> 00:02:37

Ne pourrions-nous obtenir l'autorisation
de nous marier cette semaine ?

38

00:02:42 --> 00:02:44

Je ne tiens pas à vous mentir,

39

00:02:45 --> 00:02:49

- mais le duc et moi...

- Il n'est pas nécessaire de me le dire.

40

00:02:52 --> 00:02:55

Quoiqu'il ait pu se passer
entre vous deux, ne regrettez rien.

41

00:02:57 --> 00:03:01

Je sais que la bonne société fait beaucoup
de tapage sur ces choses.

42

00:03:01 --> 00:03:05

Mais quand on aime, ces choses arrivent
plus fréquemment qu'on ne le pense.

43

00:03:05 --> 00:03:09

Et même votre père et moi avons du mal
à maîtriser notre passion.

44

00:03:09 --> 00:03:11

[Wilson] Votre remède, madame.

45

00:03:11 --> 00:03:15

Ce ne sera pas nécessaire, Wilson.
Je me sens beaucoup mieux.

46

00:03:15 --> 00:03:17

Nous avons un mariage à organiser
en trois jours.

47

00:03:18 --> 00:03:20

Ma très chère fille,

48

00:03:20 --> 00:03:24

vous avez obtenu ce dont vous rêviez,
vous allez vous marier par amour.

49

00:03:35 --> 00:03:38

[lady Whistledown] D'aucuns diront
que la modestie est une vertu,

50

00:03:38 --> 00:03:42

mais votre dévouée chroniqueuse n'est
guère une femme vertueuse.

51

00:03:42 --> 00:03:44

En conséquence, j'ai le grand plaisir

52

00:03:44 --> 00:03:46

d'annoncer la nouvelle
que d'autres n'ont pas pressentie,

53

00:03:46 --> 00:03:48

mais dont je n'ai jamais douté.

54

00:03:48 --> 00:03:50

Ce sera le mariage
le plus grandiose de l'année.

55

00:03:50 --> 00:03:53

Des tulipes, de quoi emplir la salle
et les soies les plus fines.

56

00:03:53 --> 00:03:56

Ce qu'il y a de mieux
pour miss Bridgerton et mon neveu.

57

00:03:58 --> 00:04:01

Le dernier Whistledown ?
Comment parle-t-elle de mon triomphe ?

58

00:04:02 --> 00:04:05

[lady Whistledown] Le diamant de la saison
a trouvé son âme sœur,

59

00:04:05 --> 00:04:09
elle s'est officiellement fiancée
au duc de Hastings.

60

00:04:14 --> 00:04:16
Il est arrivé un malheur ?

61

00:04:16 --> 00:04:19
[lady Whistledown] La fiancée est
sans nul doute prise de vertige

62

00:04:19 --> 00:04:21
à la perspective de ses noces imminentes.

63

00:04:22 --> 00:04:25
Il me faudra des essayages pour la robe
et pour mon trousseau et...

64

00:04:25 --> 00:04:28
- J'oublie certainement des choses.
- Je veillerai à tout, rassurez-vous.

65

00:04:29 --> 00:04:32
Songez-y, samedi vous deviendrez duchesse.

66

00:04:32 --> 00:04:36
[lady Whistledown] Un évènement qui,
apparemment, arrivera plus tôt que prévu.

67

00:04:39 --> 00:04:42
Bien entendu, il n'y a que deux raisons

68

00:04:42 --> 00:04:45
pour se procurer une autorisation spéciale
de mariage et se hâter à l'autel :

69

00:04:46 --> 00:04:49
un amour sincère

ou le désir d'étouffer un scandale.

70

00:04:50 --> 00:04:52

Cela fait quoi, Daphné, d'être amoureuse ?

71

00:04:52 --> 00:04:54

Imagine-toi sauter d'une falaise
et t'écraser sur le sol.

72

00:04:54 --> 00:04:56

L'analogie est juste ?

73

00:04:56 --> 00:04:58

Je crains de ne pouvoir trouver
les bons mots, chère Hyacinthe.

74

00:04:58 --> 00:05:02

Éloïse, je suis persuadée que
tu connaîtras l'amour la saison prochaine.

75

00:05:02 --> 00:05:04

Crois-tu vraiment
que je vais suivre tes pas ?

76

00:05:04 --> 00:05:06

Y a-t-il plus affreuse destinée ?

77

00:05:06 --> 00:05:10

Te rends-tu compte que j'instaure la norme
pour vos futurs partis, chère sœur ?

78

00:05:10 --> 00:05:11

Tu devrais me remercier.

79

00:05:11 --> 00:05:13

Je remercie le ciel de ne pas être toi.

80

00:05:14 --> 00:05:16

- Je ne le serai jamais.
- [homme] Miss Daphné,

81

00:05:17 --> 00:05:20
son Altesse Royale,
le prince Friedrich, désire vous voir.

82

00:05:22 --> 00:05:24
- Je suis navrée.
- Vous n'avez rien à vous reprocher.

83

00:05:24 --> 00:05:26
Aucune promesse n'a été faite.

84

00:05:26 --> 00:05:31
Quoique j'avais cru que nous partagions
une vision commune de l'avenir.

85

00:05:32 --> 00:05:37
Mais j'ai mal interprété vos attentions,
j'y ai vu plus que de la politesse.

86

00:05:37 --> 00:05:39
Non, vous n'avez pas mal interprété.

87

00:05:40 --> 00:05:41
Alors pourquoi...

88

00:05:43 --> 00:05:45
Cet engagement est consenti librement,
n'est-ce pas ?

89

00:05:46 --> 00:05:49
- Parce que si le duc vous y a forcée...
- Me forcer ?

90

00:05:49 --> 00:05:52
Mon Dieu, non, si contrainte il y avait,
elle viendrait de moi.

91

00:05:54 --> 00:05:56
Ce que je veux vous dire...

92

00:05:56 --> 00:06:00
c'est que l'amour est sans conteste
la plus grande force de toutes.

93

00:06:01 --> 00:06:05
Une fois que le duc et moi avons compris
que nous étions épris l'un de l'autre,

94

00:06:05 --> 00:06:07
rien ne pouvait nous séparer.

95

00:06:08 --> 00:06:10
Pas même, je regrette de le dire,

96

00:06:11 --> 00:06:13
les attentions d'un homme loyal et bon,

97

00:06:13 --> 00:06:14
tel que vous.

98

00:06:16 --> 00:06:20
Dans ce cas, je ne peux que vous souhaiter
une vie heureuse auprès de votre époux.

99

00:06:21 --> 00:06:22
Ce fut un plaisir de vous connaître.

100

00:06:36 --> 00:06:37
Hyacinthe...

101

00:06:37 --> 00:06:39
Je n'ai pu m'en empêcher, grande sœur.

102

00:06:39 --> 00:06:41
Et permets-moi de le dire,

103

00:06:41 --> 00:06:45
je te souhaite que la demande en mariage
du duc ait été aussi romantique que cela.

104

00:07:00 --> 00:07:02
N'avions-nous pas rendez-vous à 10 h ?

105
00:07:04 --> 00:07:05
Oui, en effet.

106
00:07:06 --> 00:07:07
Ah, le voilà !

107
00:07:11 --> 00:07:14
Ne vous hâtez pas,
n'ayez crainte de nous faire attendre.

108
00:07:18 --> 00:07:20
Nos félicitations les plus chaleureuses,
Votre Grâce.

109
00:07:20 --> 00:07:23
Je suis impatiente que vous fassiez
partie de la famille.

110
00:07:23 --> 00:07:23
Et moi donc !

111
00:07:25 --> 00:07:27
Avez-vous apporté le bar avec vous,
mon garçon ?

112
00:07:29 --> 00:07:32
Peut-être pourrions-nous nous promener ?

113
00:07:46 --> 00:07:47
- Daphné, je...
- Avez-vous...

114
00:07:50 --> 00:07:50
J'allais...

115
00:07:51 --> 00:07:54
J'allais vous demander si vous
aviez essayé les œufs crus et l'ail.

116

00:07:55 --> 00:07:57

C'est censé faire des merveilles

117

00:07:58 --> 00:08:00

pour se débarrasser des effets de...

118

00:08:03 --> 00:08:04

- Qu'alliez-vous dire ?

- Pardon ?

119

00:08:05 --> 00:08:07

Vous commencez

à dire quelque chose juste avant.

120

00:08:07 --> 00:08:09

[hésitant] Je ne sais plus.

121

00:08:09 --> 00:08:11

Simon, regardez-moi.

122

00:08:17 --> 00:08:19

[musique mélancolique]

123

00:08:19 --> 00:08:22

Voyez donc, voilà le couple dont on parle
le plus dans tout Londres.

124

00:08:22 --> 00:08:24

Un duo parfaitement harmonieux.

125

00:08:24 --> 00:08:27

Vous fonderez une bien jolie famille,
j'en suis persuadée.

126

00:08:31 --> 00:08:32

[Daphné] Merci.

127

00:08:32 --> 00:08:35

- Nous sommes comblés.

- Plus qu'on ne peut le dire.

128

00:08:49 --> 00:08:54

Je me rappelle ce sentiment.
La nervosité de l'amour tout neuf.

129

00:08:54 --> 00:08:55

Ou quelque chose dans ce goût-là.

130

00:09:05 --> 00:09:07

- Madame Delacroix, bonjour..
- Elle n'est pas là.

131

00:09:08 --> 00:09:09

Je ne demande que quelques minutes.

132

00:09:09 --> 00:09:13

Rien ne l'oblige à m'accorder de son temps
je le sais, elle ne me doit rien.

133

00:09:13 --> 00:09:15

Je veux assurer son avenir quoi
qu'il en soit, comme promis.

134

00:09:17 --> 00:09:18

Je pourvoirai à tous vos besoins.

135

00:09:20 --> 00:09:22

- Vous lui transmettez ?
- Trop tard, Siena est partie.

136

00:09:23 --> 00:09:23

Partie ?

137

00:09:24 --> 00:09:27

- Comment ça, elle a quitté Londres ?
- Certainement.

138

00:09:27 --> 00:09:30

Comme vous voyez,
elle n'a guère besoin de votre fortune.

139

00:09:30 --> 00:09:33
Ni de quoi que ce soit
de votre part au demeurant.

140

00:09:33 --> 00:09:37
- Dites-moi où elle se trouve.
- Je vous dis de laisser Siena en paix.

141

00:09:38 --> 00:09:39
Vous l'avez fait assez souffrir.

142

00:09:56 --> 00:09:57
[elle se racle la gorge]

143

00:09:57 --> 00:10:01
J'ai appris que madame Varley a eu
des problèmes chez la modiste ce matin.

144

00:10:01 --> 00:10:04
Madame Delacroix refuse
de lui donner une seule toilette

145

00:10:04 --> 00:10:06
tant que les dernières factures
ne sont pas payées.

146

00:10:07 --> 00:10:09
Les jeunes filles ont pléthore
de toilettes.

147

00:10:10 --> 00:10:12
Elles pourraient
les remettre une seconde fois.

148

00:10:15 --> 00:10:18
Et il me semble que vous pourriez
vous passer de votre tabac !

149

00:10:20 --> 00:10:22
Monsieur Colin Bridgerton

pour miss Thompson.

150

00:10:25 --> 00:10:28

[Marina] Monsieur Bridgerton,
elles sont magnifiques.

151

00:10:28 --> 00:10:31

Je vous applaudis, j'apporte un bouquet
à chacune de mes visites,

152

00:10:31 --> 00:10:34

et pourtant, à chaque fois, vous réagissez
avec une surprise admirable.

153

00:10:35 --> 00:10:37

Il faudra que j'apporte
quelque chose d'inattendu.

154

00:10:37 --> 00:10:40

- Un boisseau de tomates, par exemple..
- [Marina rit]

155

00:10:40 --> 00:10:41

Elle déteste ça.

156

00:10:42 --> 00:10:43

Non, c'est faux.

157

00:10:43 --> 00:10:45

J'adore les tomates.

158

00:10:45 --> 00:10:48

Colin, savez-vous où l'on peut
trouver d'excellentes tomates ?

159

00:10:49 --> 00:10:50

En Grèce.

160

00:10:50 --> 00:10:53

Vous pourriez peut-être rapporter
un plant de tomates en souvenir

161

00:10:53 --> 00:10:56
à miss Thompson en rentrant
de votre voyage annuel.

162

00:10:56 --> 00:10:58
Je ne suis pas certain
de voyager pour le moment.

163

00:10:58 --> 00:11:02
- Vous aviez tellement envie de partir.
- C'est juste, mais si je devais partir,

164

00:11:02 --> 00:11:06
il y a sûrement des choses qui
me manqueraient plus que de voir le monde.

165

00:11:06 --> 00:11:08
- Du thé, monsieur Bridgerton ?
- Volontiers.

166

00:11:11 --> 00:11:12
Maman ?

167

00:11:13 --> 00:11:15
Croyez-vous que cela soit sage ?

168

00:11:16 --> 00:11:18
- Que voulez-vous dire ?
- Colin est jeune,

169

00:11:18 --> 00:11:20
trop jeune pour penser au mariage

170

00:11:20 --> 00:11:24
et je déteste l'idée que Marina va perdre
son temps, un temps dont elle manque.

171

00:11:24 --> 00:11:25
Voilà tout.

172

00:11:35 --> 00:11:37
[brouhaha de cuisine]

173

00:11:40 --> 00:11:43
Votre maîtresse ne connaîtra pas
le personnel de la maison du duc,

174

00:11:43 --> 00:11:45
aussi ce sera votre affaire
d'anticiper ses besoins

175

00:11:45 --> 00:11:49
et de faciliter son arrivée, son bonheur
sera votre préoccupation majeure.

176

00:11:50 --> 00:11:52
[Wilson énervée] Non, non, non !

177

00:11:52 --> 00:11:55
Le glaçage doit être aussi blanc
qu'une fleur de lys.

178

00:11:55 --> 00:11:57
C'est une famille convenable.

179

00:11:57 --> 00:11:59
Une cargaison
de sucre fin a sombré en mer.

180

00:11:59 --> 00:12:01
Il n'y a plus moyen d'en avoir.

181

00:12:01 --> 00:12:04
Miss Daphné veut des roses
ou bien des lilas pour la cérémonie ?

182

00:12:04 --> 00:12:07
Votre maîtresse veut qu'on arrose
son gâteau avec du rhum ou du cognac ?

183

00:12:07 --> 00:12:09
Ce sera langue ou jambon ?

184
00:12:09 --> 00:12:10
[hésitante] Je vais me renseigner.

185
00:12:11 --> 00:12:13
Rose, vous êtes la femme de chambre
de la future duchesse.

186
00:12:14 --> 00:12:15
Vous devez savoir ce genre de choses.

187
00:12:20 --> 00:12:23
Votre robe de mariée est loin
d'être finie, miss Bridgerton,

188
00:12:23 --> 00:12:25
mais vous ne serez pas déçue,
je vous le promets.

189
00:12:25 --> 00:12:30
Il lui faudra une nouvelle pelisse, aussi.
Et puis, des tenues plus intimes.

190
00:12:31 --> 00:12:33
Quatre chemises de nuit, peut-être ?
Ou cinq ?

191
00:12:33 --> 00:12:37
Que pourrais-je bien faire
de cinq nouvelles chemises de nuit ?

192
00:12:37 --> 00:12:40
Elles ne sont pas pour vous, ma chère,
mais pour votre amoureux.

193
00:12:40 --> 00:12:42
À quoi d'autre servirait la lune de miel ?

194
00:12:43 --> 00:12:45

C'est un moment inoubliable, ma chère.

195

00:12:46 --> 00:12:49
Oui, cinq chemises de nuit
feront bien l'affaire.

196

00:12:55 --> 00:12:56
Daphné !

197

00:12:56 --> 00:12:58
Quel plaisir de vous rencontrer.

198

00:12:58 --> 00:13:01
Votre robe de mariée sera
prête à temps, j'espère !

199

00:13:01 --> 00:13:04
Madame Delacroix va devoir
faire des miracles.

200

00:13:06 --> 00:13:08
Mère, voulez-vous m'accorder un moment ?

201

00:13:08 --> 00:13:11
J'aimerais que Cressida me conseille
sur l'étoffe d'une pelisse.

202

00:13:11 --> 00:13:13
Elle a des goûts très sûrs.

203

00:13:13 --> 00:13:14
Bien sûr, ma chère.

204

00:13:15 --> 00:13:18
Je veux une nouvelle pelisse
pour la lune de miel, alors...

205

00:13:18 --> 00:13:21
Que pensez-vous de cette couleur ?
Doublée de fourrure peut-être ?

206

00:13:21 --> 00:13:23
Quoi ? En cette saison ?

207

00:13:23 --> 00:13:28
Je suppose que cela dépend de combien
de temps le duc et vous passerez dehors.

208

00:13:28 --> 00:13:31
Vous êtes friande de promenades
dans le jardin à minuit, me semble-t-il.

209

00:13:32 --> 00:13:34
Je ne vois pas de quoi vous parlez.

210

00:13:34 --> 00:13:38
Je suis persuadée de vous avoir vus
dans le jardin au bal de Trowbridge.

211

00:13:38 --> 00:13:39
Sans chaperon aux alentours.

212

00:13:39 --> 00:13:41
Comme c'est étrange.

213

00:13:42 --> 00:13:44
Je ne me souviens pas
avoir quitté la salle de bal.

214

00:13:46 --> 00:13:47
Et j'ajouterai qu'il devait être

215

00:13:47 --> 00:13:51
difficile de voir les jardins
dans l'obscurité de la nuit...

216

00:13:51 --> 00:13:54
à moins de vous y être trouvée vous-même.

217

00:13:54 --> 00:13:58
Ma vue du jardin était parfaitement claire

de l'abri de la terrasse, Daphné.

218

00:14:00 --> 00:14:03

Vous avez badiné avec le prince
pour provoquer la jalousie du duc,

219

00:14:04 --> 00:14:07

puis vous avez entraîné le duc dans
ces jardins pour l'obliger au mariage.

220

00:14:08 --> 00:14:10

Je n'aurais jamais imaginé
qu'une Bridgerton

221

00:14:11 --> 00:14:13

puisse s'abaisser à une telle infamie.

222

00:14:14 --> 00:14:17

Je vous conseille de mieux surveiller
vos paroles, Cressida.

223

00:14:18 --> 00:14:20

Ce n'est qu'une question de jours
avant que je devienne duchesse

224

00:14:20 --> 00:14:24

et vous, vous demeurerez
ce que vous êtes maintenant :

225

00:14:24 --> 00:14:26

célibataire et sans titre.

226

00:14:26 --> 00:14:30

Vous pourrez être l'amie d'une duchesse
ou son ennemie, cela dépend que de vous.

227

00:14:32 --> 00:14:33

[elle ricane]

228

00:14:33 --> 00:14:37

Avant, voyons si vous réussirez vraiment

à le traîner à l'autel.

229

00:14:37 --> 00:14:42

Car j' imagine qu'un homme tel que le duc
ne se laissera pas forcer sans réagir.

230

00:14:50 --> 00:14:54

["Symphonie n° 5" de Beethoven]

231

00:15:02 --> 00:15:04

Je viens vous faire mes adieux, ma tante,

232

00:15:04 --> 00:15:07

je vais partir,
je rentre en Prusse cet après-midi.

233

00:15:09 --> 00:15:12

Donc vous vous languissez
de vos cornichons et de la choucroute ?

234

00:15:12 --> 00:15:14

Battez-vous pour cette fille.

235

00:15:15 --> 00:15:18

Hastings est seulement un duc.
Vous êtes un prince.

236

00:15:18 --> 00:15:21

Je ne vois pas l'intérêt de brandir
mon titre ni n'en éprouve le besoin.

237

00:15:22 --> 00:15:23

[prince] Je me réjouis pour eux.

238

00:15:24 --> 00:15:27

Tout le monde se réjouit,
c'est écrit dans votre cher Whistledown.

239

00:15:29 --> 00:15:30

Que voulez-vous, vous ?

240

00:15:31 --> 00:15:33

- C'est le roi, Votre Majesté.
- Mort ?

241

00:15:34 --> 00:15:35

Lucide.

242

00:15:38 --> 00:15:40

Auf wiedersehen, si vous devez partir.

243

00:15:40 --> 00:15:44

Et puisque vous semblez
vous contenter d'accepter la défaite...

244

00:15:44 --> 00:15:47

sachez que ce n'est certainement pas
mon approche des choses.

245

00:15:59 --> 00:16:00

[Simon] Pardonnez mon retard.

246

00:16:00 --> 00:16:03

Tout va bien,
l'archevêque n'est pas arrivé.

247

00:16:12 --> 00:16:14

Nous devons discuter
de la question de la dot.

248

00:16:14 --> 00:16:17

Il n'y a rien à discuter,
je ne compte pas en accepter.

249

00:16:17 --> 00:16:19

- Pardon ?
- Je ne veux pas être payé pour l'épouser.

250

00:16:19 --> 00:16:21

Je trouve ça terriblement insultant
comme coutume.

251

00:16:21 --> 00:16:23

Vous pouvez placez la somme en fiducie.

252

00:16:24 --> 00:16:27

Mais vous ne devez pas douter
de mon intention d'entretenir votre sœur.

253

00:16:27 --> 00:16:29

Désormais,
son bien-être m'incombe entièrement,

254

00:16:29 --> 00:16:32

et c'est un devoir
que je prends très au sérieux.

255

00:16:34 --> 00:16:36

Je dois vous faire des excuses pour...

256

00:16:38 --> 00:16:39

eh bien...

257

00:16:39 --> 00:16:40

- Avoir tiré sur moi ?
- Oui.

258

00:16:41 --> 00:16:43

Le contraire aurait été déshonorant.

259

00:16:44 --> 00:16:46

Puis, vous avez toujours été
un piètre tireur.

260

00:16:46 --> 00:16:50

Vous auriez eu plus de chance
de m'atteindre en tirant en l'air.

261

00:16:51 --> 00:16:51

Votre Seigneurie,

262

00:16:52 --> 00:16:56

puis-je vous exprimer ma gratitude
pour l'autorisation spéciale de mariage ?

263

00:16:56 --> 00:16:58
Je crains, monsieur,
qu'elle ne soit injustifiée.

264

00:17:00 --> 00:17:01
Rejetée ?

265

00:17:02 --> 00:17:03
Pourquoi, grands dieux ?

266

00:17:03 --> 00:17:07
Curieusement, l'archevêque de Canterbury
n'a pas cru devoir fournir d'explication.

267

00:17:07 --> 00:17:10
Si nous attendons des semaines,
cela donne à Cressida Cowper,

268

00:17:11 --> 00:17:14
sans parler de Whistledown
et de n'importe qui d'autre,

269

00:17:14 --> 00:17:18
bien trop de temps pour révéler la vérité
sur ce qui s'est passé dans le jardin.

270

00:17:21 --> 00:17:21
Simon...

271

00:17:21 --> 00:17:23
Lady Danbury.

272

00:17:24 --> 00:17:26
Bienvenue ! Bienvenue !

273

00:17:26 --> 00:17:28
Tout le monde est-il aussi affamé
que moi ?

274

00:17:31 --> 00:17:34
Voyons, je vois trop de mines sombres
pour la célébration que j'escomptais.

275

00:17:34 --> 00:17:37
- Que diable se passe-t-il ?
- Anthony ?

276

00:17:38 --> 00:17:40
Notre demande d'autorisation
de mariage a été rejetée.

277

00:17:40 --> 00:17:41
Quoi ?

278

00:17:41 --> 00:17:43
L'archevêque ne l'a pas jugée nécessaire.

279

00:17:47 --> 00:17:50
Ça ne vient pas de l'archevêque,
c'est la reine.

280

00:17:50 --> 00:17:53
Peut-être a-t-elle pris
à cœur le rejet de son neveu,

281

00:17:53 --> 00:17:55
ou bien elle s'ennuie, comme souvent.

282

00:17:55 --> 00:17:59
De toute manière, cela n'augure rien
de bon pour l'avenir social de votre fille

283

00:17:59 --> 00:18:01
ni pour l'avenir d'aucun des Bridgerton.

284

00:18:01 --> 00:18:03
Nous devons pouvoir y remédier.

285

00:18:06 --> 00:18:09
Donnez-lui ce qu'elle demande :
de l'attention.

286
00:18:09 --> 00:18:12
Présentez-vous devant elle
et faites appel à sa magnanimité.

287
00:18:13 --> 00:18:15
Elle ne se laissera pas attendrir
par des prières

288
00:18:15 --> 00:18:17
et elle flaire
le moindre soupçon d'insincérité,

289
00:18:17 --> 00:18:19
alors soyez simple, évitez d'en rajouter.

290
00:18:21 --> 00:18:23
Dites-lui que vous êtes amoureux.

291
00:18:23 --> 00:18:25
C'est clair, simple et vrai.

292
00:18:30 --> 00:18:32
Vous êtes capables de faire cela,
je suppose ?

293
00:18:35 --> 00:18:37
[musique mélancolique au piano]

294
00:18:40 --> 00:18:41
[lady Danbury] Bien.

295
00:18:41 --> 00:18:45
Alors, où est le festin
que l'on m'avait promis ?

296
00:18:45 --> 00:18:45
[Violet ricane]

297

00:19:03 --> 00:19:05

- Bridgerton ! Ravi que vous soyez venu.
- Je n'aurais pas manqué ça.

298

00:19:06 --> 00:19:07

Entrez, je vous en prie.

299

00:19:10 --> 00:19:11

Faites comme chez vous.

300

00:19:11 --> 00:19:14

Je vous ferais bien visiter,
mais mon devoir d'hôte m'appelle.

301

00:19:15 --> 00:19:16

[Bénédict rigole]

302

00:19:25 --> 00:19:27

[Bavardages en fond]

303

00:19:40 --> 00:19:42

[femme] Que faites-vous ici, vous ?

304

00:19:44 --> 00:19:48

- Avons-nous été présentés ?
- Pas besoin d'avoir été présentés.

305

00:19:48 --> 00:19:49

Vous êtes un Bridgerton, non ?

306

00:19:49 --> 00:19:52

Je vois que ma réputation me précède.

307

00:19:52 --> 00:19:54

Pas du tout à votre avantage.

308

00:19:54 --> 00:19:57

À mon avis, tout ce qui me vaut
votre attention est une bonne chose.

309

00:19:58 --> 00:20:01
Vous devriez rentrer chez vous
et rester auprès de votre frère.

310

00:20:03 --> 00:20:06
Mais non, pas question,
je reçois un accueil bien trop chaleureux.

311

00:20:11 --> 00:20:13
[respiration forte]

312

00:20:36 --> 00:20:37
[chuchotant] Bridgerton.

313

00:21:00 --> 00:21:01
[Simon alcoolisé chante]

314

00:21:07 --> 00:21:08
[Will] Vous êtes sûr de l'air ?

315

00:21:10 --> 00:21:12
C'est une maudite chanson d'amour.

316

00:21:12 --> 00:21:14
Ravi de voir que vous adoptez le genre.

317

00:21:14 --> 00:21:15
Où est ma bouteille ?

318

00:21:16 --> 00:21:19
Ils vous ont jeté dehors ?
Mon Dieu, ils vous ont jeté dehors.

319

00:21:23 --> 00:21:25
C'est un si grand malheur
d'épouser cette fille ?

320

00:21:25 --> 00:21:28
- Elle vous est chère.

- Les sentiments sont hors de propos

321

00:21:28 --> 00:21:30
même s'ils sont responsables
de cette folie.

322

00:21:30 --> 00:21:33
Je les ai laissés prendre le dessus
et maintenant,

323

00:21:33 --> 00:21:35
elle doit se battre pour un mariage
dont elle ne veut pas.

324

00:21:36 --> 00:21:39
Il existe peut-être une chanson
sur ce thème, qui sait ?

325

00:21:41 --> 00:21:43
Dis à ton musicien de jouer
celle de la femme piégée !

326

00:21:43 --> 00:21:44
Je vous ramène chez vous.

327

00:21:52 --> 00:21:55
[lady Featherington]
J'ai invité lord Rutledge à dîner samedi.

328

00:21:55 --> 00:21:59
Vous avez jusque là pour vous composer
l'enthousiasme approprié

329

00:21:59 --> 00:22:00
à sa demande en mariage.

330

00:22:00 --> 00:22:02
Je pourrais avoir
jusqu'au jugement dernier,

331

00:22:02 --> 00:22:05

je n'esquisserai pas un sourire
pour ce misérable destin.

332

00:22:06 --> 00:22:09

Malgré les obstacles, je me suis
débrouillée pour vous trouver un mari

333

00:22:09 --> 00:22:12

qui est prêt à fermer les yeux
sur votre état

334

00:22:12 --> 00:22:14

et vous offre la sécurité.

335

00:22:14 --> 00:22:19

Vous devriez me témoigner votre gratitude,
et pourtant, vous restez là à boudier.

336

00:22:24 --> 00:22:26

Ce ne serait pas à cause
de monsieur Bridgerton ?

337

00:22:27 --> 00:22:29

Je sais que je lui plais.

338

00:22:29 --> 00:22:31

Il va me faire sa demande,
j'en suis certaine.

339

00:22:31 --> 00:22:33

Ce garçon sort juste de l'enfance.

340

00:22:33 --> 00:22:36

Il a deux frères plus âgés qui refusent
de se faire passer la corde au cou.

341

00:22:36 --> 00:22:38

Rompez immédiatement avec lui

342

00:22:38 --> 00:22:42

ou je vous enferme ici jusqu'au jour

où lord Rutledge fera de vous sa femme.

343

00:22:43 --> 00:22:44

Lady Featherington, attendez.

344

00:22:45 --> 00:22:48

Vous avez raison.
Vous avez été bonne pour moi.

345

00:22:50 --> 00:22:52

Et je souhaiterais vous prouver
ma reconnaissance.

346

00:22:54 --> 00:22:57

Si je devais épouser monsieur Bridgerton,

347

00:22:57 --> 00:22:58

vous-même seriez liée, de ce fait,

348

00:22:58 --> 00:23:01

à ce qu'il est convenu d'appeler
une famille très puissante.

349

00:23:03 --> 00:23:05

Songez aux avantages pour vos filles.

350

00:23:08 --> 00:23:09

Donnez-moi jusqu'à samedi.

351

00:23:10 --> 00:23:13

Si je n'ai pas obtenu une demande
de monsieur Bridgerton à ce moment-là,

352

00:23:13 --> 00:23:18

je me résoudrai à accepter lord Rutledge
avec un beau sourire sur le visage.

353

00:23:18 --> 00:23:21

Ma fille, vous n'êtes
qu'à six mois de la maternité.

354

00:23:21 --> 00:23:22
Sept, avec un peu de chance.

355

00:23:23 --> 00:23:27
Et même si par miracle Colin Bridgerton
faisait sa demande demain,

356

00:23:27 --> 00:23:28
le mariage aurait lieu dans des semaines.

357

00:23:30 --> 00:23:34
Ce serait vrai si nous attendions
la nuit de noces pour consommer l'union.

358

00:23:38 --> 00:23:39
Vous comptez séduire cet homme ?

359

00:23:41 --> 00:23:43
[Marina] Je ferai ce que je dois faire.

360

00:23:46 --> 00:23:49
[lady Featherington]
Bien, vous avez jusqu'à samedi.

361

00:24:10 --> 00:24:10
Mon roi.

362

00:24:13 --> 00:24:16
Évitons les salamalecs, Lottie.
Venez près de moi.

363

00:24:21 --> 00:24:23
Comment va le petit George ?

364

00:24:23 --> 00:24:26
Eh bien, il n'est plus si petit
que vous pensez.

365

00:24:26 --> 00:24:29
- Il devient plus costaud de jour en jour.

- Je n'en doute pas un instant.

366

00:24:33 --> 00:24:37

Mon cher, vous manquez à vos sujets.
Vous me manquez.

367

00:24:38 --> 00:24:39

Mais je suis là, Lottie.

368

00:24:40 --> 00:24:44

Je venais de repenser aux campanules et
à la première fois où vous les aviez vues.

369

00:24:44 --> 00:24:47

Vous aviez l'impression que nous marchions
dans les nuages.

370

00:24:48 --> 00:24:50

Vous aviez fait remplir
l'enclos de kangourous.

371

00:24:50 --> 00:24:52

- [le roi rigole]
- Les affreuses créatures !

372

00:24:53 --> 00:24:56

- Les jardins sont beaux, en ce moment ?
- Ils sont en pleine floraison.

373

00:24:56 --> 00:24:59

Après le repas, nous pourrions
y flâner ensemble, comme avant.

374

00:24:59 --> 00:25:00

Et comment va Émilie ?

375

00:25:02 --> 00:25:03

Pouvez-vous me l'amener ?

376

00:25:05 --> 00:25:06

George...

377

00:25:08 --> 00:25:10
Émilie est tombée malade...

378

00:25:11 --> 00:25:12
il y a plusieurs années.

379

00:25:14 --> 00:25:17
Elle est venue dans ma chambre
il y a 15 jours, vous l'y avez croisée.

380

00:25:19 --> 00:25:21
Elle est morte, George.

381

00:25:24 --> 00:25:25
Que dites-vous là, mais...

382

00:25:26 --> 00:25:29
Avez-vous fait quelque chose ?
Qu'avez-vous fait ?

383

00:25:29 --> 00:25:31
Qu'a fait cette femme à mon enfant ?

384

00:25:31 --> 00:25:33
- George...
- [criant] Qu'avez-vous fait ?

385

00:25:33 --> 00:25:35
[hurlant] Non ! Qu'avez-vous fait ?

386

00:25:36 --> 00:25:37
Non, revenez immédiatement !

387

00:25:37 --> 00:25:39
Elle a tué mon enfant !

388

00:25:39 --> 00:25:42
[hurlant] Sorcière ! Sorcière !

389
00:25:48 --> 00:25:50
[Daphné soupire]

390
00:25:58 --> 00:25:59
[Daphné soupire]

391
00:26:08 --> 00:26:09
[Rose] Miss ?

392
00:26:09 --> 00:26:10
Rose !

393
00:26:10 --> 00:26:13
- Vous vous sentez bien ?
- Je ne peux pas dormir.

394
00:26:14 --> 00:26:16
Et vous,
que faites-vous debout aussi tard ?

395
00:26:16 --> 00:26:17
Il reste beaucoup à faire.

396
00:26:20 --> 00:26:22
Si le mariage vous inquiète,
inutile de vous tourmenter.

397
00:26:22 --> 00:26:25
Je vous l'assure, je m'occupe de tout.
Tout sera fin prêt.

398
00:26:25 --> 00:26:26
J'en suis persuadée.

399
00:26:27 --> 00:26:29
Je ne m'inquiète pas à cause de vous.

400
00:26:32 --> 00:26:33
C'est le duc.

401

00:26:36 --> 00:26:39

- A-t-il essayé de se dérober ?
- Non.

402

00:26:40 --> 00:26:42

Il est possible qu'il y songe.

403

00:26:43 --> 00:26:46

Tous les hommes doutent la veille
de leur mariage, c'est naturel.

404

00:26:46 --> 00:26:47

Mais ça ne veut rien dire.

405

00:26:48 --> 00:26:51

Il fera un bon époux pour vous
et un bon père.

406

00:26:53 --> 00:26:54

[Daphné gémit]

407

00:26:54 --> 00:26:55

Miss ?

408

00:26:57 --> 00:26:59

Il ne peut pas avoir d'enfants.

409

00:27:01 --> 00:27:04

Je ne prétends pas comprendre
la nature de son incapacité,

410

00:27:04 --> 00:27:06

mais j' imagine

411

00:27:06 --> 00:27:09

qu'elle est source
de grande souffrance pour le duc.

412

00:27:13 --> 00:27:16

J'ai une tante,

elle habite à Greenwich avec son mari.

413

00:27:16 --> 00:27:20

Ils sont mariés depuis dix ans maintenant
et n'ont jamais été bénis d'un enfant,

414

00:27:20 --> 00:27:23

mais ils sont toujours unis
comme mari et femme.

415

00:27:24 --> 00:27:28

- C'est un couple heureux.
- Parce que leur amour est réciproque.

416

00:27:30 --> 00:27:31

Au moins, votre tante a cela.

417

00:27:34 --> 00:27:38

Je ne vous retiens pas plus, Rose.
Vous avez des centaines de choses à faire.

418

00:27:38 --> 00:27:40

Bien, miss, bonne nuit.

419

00:27:40 --> 00:27:42

[musique mélancolique]

420

00:27:43 --> 00:27:44

[elle soupire]

421

00:27:53 --> 00:27:54

Vous sentez mauvais !

422

00:27:54 --> 00:27:56

[Alice] Nicky ! Cesse de l'embêter !

423

00:28:05 --> 00:28:07

Pourquoi la lumière est-elle aussi vive ?

424

00:28:08 --> 00:28:09

Cela s'appelle le jour, voilà pourquoi.

425

00:28:10 --> 00:28:12

Charbon et graisse absorberont
tout dans vos tripes.

426

00:28:13 --> 00:28:14

Mangez.

427

00:28:19 --> 00:28:21

Si jamais je devais vraiment me marier...

428

00:28:22 --> 00:28:25

- j'aimerais que vous soyez présent.
- "Si jamais" ?

429

00:28:25 --> 00:28:28

Il semble penser avoir moyen d'y échapper.

430

00:28:28 --> 00:28:30

Évidemment, nous serons honorés d'être là.

431

00:28:31 --> 00:28:32

Tant mieux.

432

00:28:32 --> 00:28:35

[Alice] Lui as-tu parlé de ton projet
de matchs exhibition ?

433

00:28:35 --> 00:28:36

Alice !

434

00:28:36 --> 00:28:39

Will recherche plusieurs investisseurs
pour une série de matchs.

435

00:28:39 --> 00:28:41

Peut-être, Votre Grâce,
vous et votre futur beau-frère

436

00:28:41 --> 00:28:44
seriez-vous intéressés par l'entreprise ?

437

00:28:45 --> 00:28:47
Le vicomte a une dette envers vous
après vous avoir tiré dessus.

438

00:28:47 --> 00:28:48
- Alice !
- Quoi ?

439

00:28:48 --> 00:28:51
Je suis sûre que Sa Grâce comprend
les principes du mariage.

440

00:28:51 --> 00:28:53
Ou alors, il les apprendra.

441

00:28:53 --> 00:28:56
Tout ce que tu sais, je le sais.
Et tout ce que je sais,

442

00:28:56 --> 00:28:58
tu finis par réussir à l'apprendre.

443

00:28:59 --> 00:29:00
[Will] Ne l'écoutez pas.

444

00:29:00 --> 00:29:01
Faites comme moi.

445

00:29:02 --> 00:29:03
[Will rigole]

446

00:29:04 --> 00:29:05
Hé !

447

00:29:06 --> 00:29:09
Viens, mon trésor, allez, on y va.

448

00:29:18 --> 00:29:20
[musique douce]

449
00:29:32 --> 00:29:34
C'est le plus bas
que vous pouvez descendre, lady Danbury ?

450
00:29:34 --> 00:29:37
Avec ces genoux oui, Votre Majesté.

451
00:29:38 --> 00:29:39
Bon, très bien.

452
00:29:41 --> 00:29:42
Que votre jeune couple s'avance.

453
00:29:53 --> 00:29:54
D'après la rumeur,

454
00:29:54 --> 00:29:58
l'autorisation spéciale requise
pour vous marier vous a été refusée.

455
00:29:59 --> 00:30:02
Je ne vois pas ce que vous imaginez
que je puisse y faire.

456
00:30:06 --> 00:30:08
Eh bien, allez-y, plaidez votre cause.

457
00:30:09 --> 00:30:13
Votre Majesté, je tiens à vous assurer
que rien de fâcheux n'est arrivé.

458
00:30:14 --> 00:30:17
La seule raison est que nous sommes
extrêmement amoureux.

459
00:30:17 --> 00:30:18
[elle soupire]

460

00:30:21 --> 00:30:25

Bien que j'aie été profondément flattée
par l'attention de votre neveu le prince,

461

00:30:25 --> 00:30:26

je...

462

00:30:27 --> 00:30:30

je n'ai pu ignorer l'affection
de longue date que je porte au duc.

463

00:30:31 --> 00:30:35

Car voyez-vous, Majesté, entre nous,
ce fut un coup de foudre.

464

00:30:35 --> 00:30:37

Ça n'a pas été le cas, Votre Majesté.

465

00:30:41 --> 00:30:43

La jeune dame me flatte.

466

00:30:43 --> 00:30:46

Nous n'avons pas eu de coup de foudre.
Ni l'un ni l'autre.

467

00:30:47 --> 00:30:50

Certes, il y a eu de l'attraction,
de ma part en tout cas.

468

00:30:51 --> 00:30:54

Mais Miss Bridgerton me trouvait
présomptueux, arrogant, insincère.

469

00:30:55 --> 00:30:56

Jugement justifié.

470

00:30:56 --> 00:30:59

Et je la voyais comme une jeune fille
prude à peine sortie de l'enfance.

471

00:31:00 --> 00:31:01
Étant la sœur de mon meilleur ami,

472

00:31:01 --> 00:31:04
une romance
entre nous était totalement exclue.

473

00:31:04 --> 00:31:08
L'amour étant interdit,
nous avons trouvé un lien bien plus fort.

474

00:31:09 --> 00:31:11
Nous sommes devenus amis.

475

00:31:11 --> 00:31:14
Miss Bridgerton et moi avons abusé
le Tout-Mayfair pendant un bon moment.

476

00:31:16 --> 00:31:18
Nous avons fait croire
que je la courtisais.

477

00:31:19 --> 00:31:21
Quand en réalité, tout ce temps,

478

00:31:22 --> 00:31:25
nous prenions tant de plaisir
que nous ne pouvions rester séparés.

479

00:31:32 --> 00:31:35
Je n'ai jamais beaucoup aimé badiner,
bavarder,

480

00:31:36 --> 00:31:38
ou même parler.

481

00:31:38 --> 00:31:39
Mais avec Daphné...

482

00:31:40 --> 00:31:41
miss Bridgerton,

483

00:31:43 --> 00:31:45
converser a toujours été facile.

484

00:31:46 --> 00:31:48
Son rire me réchauffe le cœur.

485

00:31:49 --> 00:31:52
Trouver une belle femme est une chose,

486

00:31:52 --> 00:31:55
mais trouver en votre meilleure amie
la plus belle des femmes

487

00:31:55 --> 00:31:58
est une grâce exceptionnelle, et...

488

00:31:58 --> 00:32:00
je l'avoue avec mes humbles excuses,

489

00:32:00 --> 00:32:03
il a fallu la présence du prince
pour que je réalise

490

00:32:03 --> 00:32:05
que je ne voulais pas
que miss Bridgerton soit juste mon amie,

491

00:32:05 --> 00:32:07
je voulais qu'elle devienne ma femme.

492

00:32:11 --> 00:32:13
Je veux qu'elle devienne ma femme.

493

00:32:15 --> 00:32:17
Aussi, je vous implore

494

00:32:18 --> 00:32:19
de ne pas nous faire attendre.

495
00:32:22 --> 00:32:24
[musique douce]

496
00:32:25 --> 00:32:25
Simon.

497
00:32:26 --> 00:32:27
[la reine] Vous êtes sage...

498
00:32:28 --> 00:32:29
ou inhabituellement chanceux

499
00:32:29 --> 00:32:34
de comprendre que l'amitié est
la meilleure fondation pour un mariage.

500
00:32:36 --> 00:32:39
Même si cette fondation peut s'effondrer
aussi vite qu'elle fût bâtie.

501
00:32:40 --> 00:32:43
Il me plaît de vous offrir le choix,
miss Bridgerton.

502
00:32:45 --> 00:32:47
Souhaitez-vous épouser cet homme ?

503
00:32:59 --> 00:33:00
[musique douce]

504
00:33:02 --> 00:33:04
[les invités bavardent]

505
00:33:17 --> 00:33:19
[musique douce]

506
00:33:52 --> 00:33:54
[prêtre] Mes bien chers frères et sœurs,

507

00:33:55 --> 00:33:58
nous sommes rassemblés ici pour unir
cet homme et cette femme

508
00:33:59 --> 00:34:00
par les liens sacrés du mariage.

509
00:34:01 --> 00:34:03
On dit que le mariage a en lui

510
00:34:04 --> 00:34:06
moins de beauté, mais plus de sécurité

511
00:34:07 --> 00:34:09
que la vie de célibataire.

512
00:34:10 --> 00:34:14
[musique intense]

513
00:34:45 --> 00:34:50
[prêtre] Au nom du père, du fils,
et du Saint-Esprit, amen.

514
00:34:51 --> 00:34:54
Je vous déclare mari et femme.

515
00:34:57 --> 00:34:59
[musique festive]

516
00:35:05 --> 00:35:07
[les invités bavardent]

517
00:35:16 --> 00:35:18
[musique classique festive]

518
00:35:29 --> 00:35:31
Je suppose
que les félicitations sont de mise.

519
00:35:32 --> 00:35:34

Nous sommes amies après tout.

520

00:35:34 --> 00:35:37
J'ai fait preuve de bienveillance
en gardant vos secrets.

521

00:35:37 --> 00:35:39
J'espère que vous ne serez pas ingrate.

522

00:35:40 --> 00:35:43
Appréciez votre triomphe, Votre Grâce.

523

00:35:45 --> 00:35:46
Et cet homme en bleu ?

524

00:35:46 --> 00:35:47
Il semble..

525

00:35:49 --> 00:35:50
aimable.

526

00:35:53 --> 00:35:54
Ou lui, là.

527

00:35:55 --> 00:35:56
Il a le regard tendre.

528

00:35:56 --> 00:35:58
Il fera un excellent mari, je crois.

529

00:35:58 --> 00:36:01
Je ne connais pas et n'ai pas
de temps à consacrer à ces messieurs.

530

00:36:01 --> 00:36:02
Où peut être Colin ?

531

00:36:05 --> 00:36:06
Ne séduisez pas Colin.

532

00:36:09 --> 00:36:11
Il est mon ami, Marina,
je le connais depuis toujours.

533

00:36:12 --> 00:36:14
Et je ne veux pas qu'il soit dupé

534

00:36:14 --> 00:36:16
et se retrouve piégé
dans un engagement à vie.

535

00:36:16 --> 00:36:18
C'est mal de faire ça à un homme bien.

536

00:36:20 --> 00:36:22
Vous auriez préféré
que je piège un mauvais homme ?

537

00:36:23 --> 00:36:25
Peut-être trouveriez-vous acceptable

538

00:36:25 --> 00:36:27
que je passe ma vie avec un homme
qui me traite comme une bête ?

539

00:36:27 --> 00:36:30
- Non, je ne dis pas...
- Que dois-je faire ?

540

00:36:30 --> 00:36:33
Je serai une bonne épouse pour Colin
et lui, un bon époux et un bon père,

541

00:36:34 --> 00:36:37
bien qu'il soit jeune
et bien aimé de vous.

542

00:36:37 --> 00:36:38
Miss Thompson,

543

00:36:38 --> 00:36:41
vous serez ravie d'apprendre
que lord Rutledge n'est plus disponible.

544
00:36:42 --> 00:36:43
Il est fiancé.

545
00:36:44 --> 00:36:45
Il s'est engagé ce matin.

546
00:36:46 --> 00:36:47
J'en suis si...

547
00:36:48 --> 00:36:49
Que c'est regrettable.

548
00:36:49 --> 00:36:52
Il vaut mieux que vos projets
avec monsieur Bridgerton fonctionnent.

549
00:36:52 --> 00:36:54
Il est votre dernier espoir.

550
00:37:13 --> 00:37:14
- Je vous prie...
- Moi aussi...

551
00:37:23 --> 00:37:25
J'ai l'impression
que je vais me trouver mal.

552
00:37:25 --> 00:37:28
Connaissez-vous
un lieu moins bondé où je pourrais...

553
00:37:29 --> 00:37:32
- prendre un peu d'air ?
- Mais certainement, permettez...

554
00:37:32 --> 00:37:35
[musique festive toujours en fond]

555

00:37:45 --> 00:37:47

Merci,
cette pièce est bien plus reposante.

556

00:37:49 --> 00:37:51

Quoique le bruit soit encore trop fort.

557

00:37:51 --> 00:37:52

Naturellement.

558

00:38:03 --> 00:38:05

- Nous ne devrions pas être seuls ici.
- Non, en effet.

559

00:38:18 --> 00:38:20

[musique sensuelle]

560

00:38:25 --> 00:38:29

J'ai du mal à m'entendre dire cela,
mais nous ne pouvons aller plus loin.

561

00:38:31 --> 00:38:33

Vous êtes une dame
et je ne peux compromettre

562

00:38:33 --> 00:38:35

votre honneur ni le mien,

563

00:38:36 --> 00:38:37

même si la...

564

00:38:37 --> 00:38:39

tentation est très grande.

565

00:38:43 --> 00:38:45

- Vous ai-je offensée ?
- Non.

566

00:38:46 --> 00:38:47

Vous avez raison.

567

00:38:48 --> 00:38:50

Je suis une dame et je ne suis pas mariée.

568

00:38:52 --> 00:38:53

Et vous...

569

00:38:54 --> 00:38:55

vous êtes un...

570

00:38:57 --> 00:38:58

un gentleman.

571

00:39:02 --> 00:39:03

Alors, épousez-moi.

572

00:39:05 --> 00:39:07

Je sais, nous ne nous connaissons pas
depuis longtemps, mais...

573

00:39:09 --> 00:39:10

voulez-vous m'épouser, miss Thompson ?

574

00:39:12 --> 00:39:15

Je serais absolument enchantée
de vous épouser !

575

00:39:15 --> 00:39:16

- Qu'attendons ?
- Je me le demandais.

576

00:39:16 --> 00:39:18

Faisons ça à la fin de la saison.

577

00:39:19 --> 00:39:22

- Ce seront des fiançailles bien longues.
- Simplement romantiques.

578

00:39:22 --> 00:39:25

Vous méritez un grand mariage.
Il faut du temps pour planifier.

579

00:39:26 --> 00:39:28

Ce sera merveilleux, je vous le promets.

580

00:39:29 --> 00:39:33

Mais gardons pour nous notre projet.
C'est la journée de ma sœur.

581

00:39:34 --> 00:39:35

Mais bien sûr.

582

00:39:46 --> 00:39:48

[musique classique festive]

583

00:39:55 --> 00:39:56

[Daphné] Votre Majesté.

584

00:39:57 --> 00:40:01

Je dois dire que je suis honorée
et fort reconnaissante de votre présence.

585

00:40:01 --> 00:40:03

Et moi, j'espère
que vous avez fait le bon choix.

586

00:40:04 --> 00:40:05

Enfin, de toute manière,

587

00:40:05 --> 00:40:08

je suppose qu'au moins,
vous apprécierez votre nuit de noces.

588

00:40:14 --> 00:40:17

Mais vous aimez sans doute répandre
des secrets, n'est-ce pas ?

589

00:40:17 --> 00:40:20

Avez-vous perdu l'esprit ?
Tout le monde raffole des secrets.

590

00:40:20 --> 00:40:24

Sinon, pourquoi lady Whistledown
aurait-elle pareil succès ?

591

00:40:24 --> 00:40:28

Je suis flattée par votre accusation,
mais ce n'est simplement pas la vérité.

592

00:40:28 --> 00:40:32

Cela dit, quand vous démasquerez
l'écrivain, faites-le-moi savoir.

593

00:40:34 --> 00:40:36

Vous pensez
que Whistledown est lady Danbury ?

594

00:40:39 --> 00:40:40

Votre Majesté.

595

00:40:40 --> 00:40:42

Quels indices avez-vous trouvés ?

596

00:40:44 --> 00:40:45

Vous voudriez savoir

597

00:40:46 --> 00:40:50

quels indices j'ai trouvés dans
mon enquête sur lady Whistledown ?

598

00:40:50 --> 00:40:53

Voudriez-vous que votre reine répète
la question ?

599

00:40:53 --> 00:40:55

Dites-moi ce que vous savez.

600

00:40:56 --> 00:40:58

Eh bien, je pense qu'elle est veuve.

601

00:40:59 --> 00:41:01
Il est visible
qu'elle a les moyens financiers...

602
00:41:07 --> 00:41:10
- Une réception des plus plaisantes.
- En effet.

603
00:41:12 --> 00:41:13
Bridgerton...

604
00:41:15 --> 00:41:17
- L'autre soir...
- Que s'est-il passé l'autre soir ?

605
00:41:17 --> 00:41:19
Je ne me rappelle rien de particulier.

606
00:41:21 --> 00:41:23
[Granville rigole]

607
00:41:23 --> 00:41:24
Bien, c'est très bien.

608
00:41:25 --> 00:41:28
Oh, très chère,
vous connaissez monsieur Bridgerton.

609
00:41:28 --> 00:41:29
Permettez.

610
00:41:30 --> 00:41:32
Ma femme, madame Lucy Granville.

611
00:41:33 --> 00:41:35
C'est un plaisir, monsieur Bridgerton.

612
00:41:44 --> 00:41:45
J'ai parlé au duc.

613

00:41:46 --> 00:41:49
- Je ne peux pas en dire autant.
- Il a refusé ta dot.

614
00:41:50 --> 00:41:53
C'est ta manière de me remonter le moral ?

615
00:41:53 --> 00:41:55
Il a refusé pour ton entier bénéfice.

616
00:41:55 --> 00:41:58
L'argent sera déposé en fiducie
pour en faire ce qu'il te plaira.

617
00:41:58 --> 00:41:59
Pour tes enfants, par exemple.

618
00:42:00 --> 00:42:04
Nul doute que vous aurez une progéniture
à faire pâlir maman d'envie.

619
00:42:05 --> 00:42:07
Tu ne te sens pas bien ?

620
00:42:07 --> 00:42:08
Je suis...

621
00:42:09 --> 00:42:12
Je suis... Il y a trop de...
j'ai besoin d'un moment, excuse-moi.

622
00:42:22 --> 00:42:25
[respiration forte]

623
00:42:27 --> 00:42:29
[on frappe]

624
00:42:34 --> 00:42:37
Il doit être difficile pour toi
de quitter cette maison.

625

00:42:37 --> 00:42:39

Oui, j'y ai beaucoup de souvenirs.

626

00:42:39 --> 00:42:41

Et tu vas t'en créer de nouveaux
avec ton époux.

627

00:42:43 --> 00:42:44

Mon époux.

628

00:42:46 --> 00:42:50

Il me semble si étrange de pouvoir dire
mon époux, finalement.

629

00:42:50 --> 00:42:54

Je crois avoir reporté cette conversation
depuis assez longtemps.

630

00:43:00 --> 00:43:01

Le jour de mon mariage...

631

00:43:02 --> 00:43:05

j'exigeais qu'on serve
encore et encore de la nourriture,

632

00:43:05 --> 00:43:08

en partie parce que je ne voulais pas
que la fête se termine, mais...

633

00:43:09 --> 00:43:13

aussi, je dois bien l'avouer,
j'avais beaucoup d'appréhension pour...

634

00:43:14 --> 00:43:16

pour ma nuit de noces.

635

00:43:17 --> 00:43:20

En vérité, j'avais trop mangé
avant d'arriver à Aubrey Hall,

636

00:43:20 --> 00:43:22
d'ailleurs, je ne recommande pas cela.

637
00:43:23 --> 00:43:24
Mais...

638
00:43:25 --> 00:43:26
que recommandez-vous, chère mère ?

639
00:43:27 --> 00:43:28
Je sais que le duc et vous...

640
00:43:28 --> 00:43:31
enfin, quoiqu'il se soit passé
entre vous deux...

641
00:43:31 --> 00:43:33
j'imagine que vous devez
déjà savoir des choses.

642
00:43:33 --> 00:43:36
Non, je ne sais rien,
je peux vous l'assurer.

643
00:43:36 --> 00:43:39
Eh bien, il vous faut savoir
certaines choses,

644
00:43:40 --> 00:43:43
des choses précises qui vont se produire

645
00:43:43 --> 00:43:46
qui vous impliquent vous et votre mari,

646
00:43:46 --> 00:43:49
le duc... bien sûr.

647
00:43:49 --> 00:43:51
[hésitante] Eh bien, voyez-vous,

648

00:43:52 --> 00:43:54
l'acte conjugal que vous...

649

00:43:54 --> 00:43:58
maintenant que vous êtes mariée,
vous pouvez accomplir...

650

00:43:59 --> 00:44:03
S'il est si difficile d'en discuter,
ça doit être bien pire de le faire ?

651

00:44:03 --> 00:44:06
Non, du tout ma chérie,
rien n'est plus naturel.

652

00:44:07 --> 00:44:11
De la même façon que la pluie inonde
un champ en automne

653

00:44:11 --> 00:44:12
et qu'au printemps
des fleurs y poussent.

654

00:44:18 --> 00:44:20
Quand vous étiez petite, rappelez-vous,

655

00:44:20 --> 00:44:23
nous avons deux chiens de chasse
à la campagne.

656

00:44:23 --> 00:44:25
- Des bassets, en fait.
- C'est exact.

657

00:44:25 --> 00:44:29
Personne ne leur a expliqué comment
s'y prendre, mais ils ont eu des chiots.

658

00:44:32 --> 00:44:33
Je vois, alors...

659

00:44:34 --> 00:44:37
- Cet acte, c'est pour avoir des enfants ?
- Oui !

660
00:44:37 --> 00:44:39
[elles soupirent toutes les deux]

661
00:44:42 --> 00:44:42
Mais...

662
00:44:43 --> 00:44:46
si jamais le duc et moi
ne pouvons avoir d'enfants ?

663
00:44:47 --> 00:44:50
Est-ce que cela nous empêche de le faire,
d'accomplir l'acte conjugal ?

664
00:44:50 --> 00:44:52
Ou même d'avoir une nuit de noces ?

665
00:44:52 --> 00:44:55
Oh ma chère,
c'est cela qui vous inquiète ?

666
00:44:57 --> 00:45:00
Daphné, vous êtes profondément épris
l'un de l'autre.

667
00:45:00 --> 00:45:03
Au final, croyez-moi,
c'est tout ce qui compte.

668
00:45:04 --> 00:45:06
Il n'y a pas de raison de vous inquiéter.

669
00:45:08 --> 00:45:10
J'ai encore tellement
de questions, mère...

670
00:45:12 --> 00:45:16

- La voiture est avancée.
- Il est l'heure.

671

00:45:24 --> 00:45:27

[Gregory] Je pourrais venir.
J'ai toujours voulu vivre dans un château.

672

00:45:27 --> 00:45:30

Si Daphné doit emmener quelqu'un, Gregory,
ce sera moi.

673

00:45:30 --> 00:45:34

Vous deux, vous restez ici jusqu'à ce
qu'elle nous autorise à lui rendre visite.

674

00:45:34 --> 00:45:36

SI elle nous autorise à lui rendre visite.

675

00:45:36 --> 00:45:39

Je suis sûr que tu vas apprécier
le calme et la quiétude.

676

00:45:39 --> 00:45:41

Vous allez tous me manquer terriblement.

677

00:45:41 --> 00:45:43

Même moi ?

678

00:45:43 --> 00:45:44

Même toi.

679

00:45:49 --> 00:45:51

J'ai un cadeau pour toi.

680

00:45:52 --> 00:45:53

Il est au premier étage,

681

00:45:53 --> 00:45:55

fait de quatre murs
et d'un lit très confortable.

682

00:45:58 --> 00:46:00
La lumière dans ta chambre
doit être plaisante.

683

00:46:02 --> 00:46:03
Toi et moi, nous sommes différentes,

684

00:46:04 --> 00:46:06
mais nous avons une chose en commun :

685

00:46:07 --> 00:46:09
la certitude que tu feras ton chemin
dans ce monde.

686

00:46:10 --> 00:46:11
Ça, j'en suis sûre.

687

00:46:26 --> 00:46:30
- Écrivez-moi dès que vous serez arrivée.
- Oui, bien sûr, chère mère.

688

00:46:33 --> 00:46:35
Vous ferez une merveilleuse duchesse.

689

00:47:23 --> 00:47:24
On atteindra l'auberge avant la nuit.

690

00:47:27 --> 00:47:28
L'auberge ?

691

00:47:28 --> 00:47:31
Clyvedon ne se fait pas d'une traite
et les routes ne sont pas sûres la nuit.

692

00:47:32 --> 00:47:34
Il faudra nous reposer
avant de reprendre le voyage.

693

00:47:34 --> 00:47:37
C'est à l'auberge que nous passerons

notre nuit de noces ?

694

00:47:38 --> 00:47:39

Eh bien...

695

00:47:41 --> 00:47:42

J'aurais dû vous le dire.

696

00:47:44 --> 00:47:45

Pas du tout.

697

00:47:51 --> 00:47:53

[musique mélancolique]

698

00:48:26 --> 00:48:28

[aubergiste]

J'espère que c'est à votre convenance.

699

00:48:28 --> 00:48:31

Si vous avez besoin de quelque chose,
faites-le-moi savoir.

700

00:48:33 --> 00:48:34

Et voilà...

701

00:48:39 --> 00:48:42

Votre chambre est juste en face,
Votre Grâce.

702

00:48:46 --> 00:48:48

J'ai demandé des chambres séparées.

703

00:48:49 --> 00:48:50

Oui.

704

00:48:52 --> 00:48:53

- Devrais-je...

- Oui.

705

00:48:53 --> 00:48:54

Oui.

706

00:48:59 --> 00:49:01
[respiration forte]

707

00:49:31 --> 00:49:33
[musique douce]

708

00:49:38 --> 00:49:40
Nous devrions descendre dîner.

709

00:49:40 --> 00:49:42
- [elle soupire]
- Daphné ?

710

00:49:45 --> 00:49:47
Avez-vous faim ?
La cuisine est excellente...

711

00:49:48 --> 00:49:50
- La dernière fois que je suis...
- Je ne veux pas aller dîner !

712

00:49:53 --> 00:49:55
J'ai passé ces trois derniers jours

713

00:49:56 --> 00:49:59
à vouloir me retrouver seule avec vous,
à vouloir vous parler,

714

00:49:59 --> 00:50:00
à vouloir essayer de savoir...

715

00:50:02 --> 00:50:05
Je comprends
que vous ne souhaitiez pas me voir,

716

00:50:05 --> 00:50:08
que vous préféreriez loger
dans votre chambre séparée,

717

00:50:08 --> 00:50:11
et endurer un dîner silencieux
pour notre nuit de noces...

718

00:50:11 --> 00:50:13
- Ce n'est pas ce que je préfère.
- Simon...

719

00:50:13 --> 00:50:14
Vous vous méprenez.

720

00:50:17 --> 00:50:20
- Vous avez évité ma présence.
- Pour vous laisser votre liberté.

721

00:50:21 --> 00:50:23
Vous m'avez à peine adressé la parole !

722

00:50:23 --> 00:50:26
Pour ne pas risquer
d'avoir des mots maladroits.

723

00:50:26 --> 00:50:28
Vous n'avez même pas croisé mon regard.

724

00:50:28 --> 00:50:30
Pour ne pas être témoin de votre malheur.

725

00:50:30 --> 00:50:31
Non, c'est faux...

726

00:50:33 --> 00:50:36
C'est moi qui vous ai piégé
et obligé à ce mariage.

727

00:50:36 --> 00:50:37
C'est moi qui vous y ai forcé.

728

00:50:41 --> 00:50:44
J'ai passé ces trois derniers jours

fou de détresse.

729

00:50:46 --> 00:50:48
Incapable de vous parler,
de me retrouver seul avec vous,

730

00:50:48 --> 00:50:52
parce que je ne savais que trop que
vous ne vouliez avoir aucun lien avec moi.

731

00:50:53 --> 00:50:57
Quoi de plus naturel, moi qui vous avais
forcée à un sacrifice inconcevable.

732

00:50:57 --> 00:50:59
Vous désiriez des enfants, une famille.

733

00:51:00 --> 00:51:03
Une vie auprès d'un homme
que vous connaissiez, vous vouliez...

734

00:51:03 --> 00:51:06
- une union d'amour et cependant...
- Cependant...

735

00:51:06 --> 00:51:09
notre union ne correspond
à rien de tout cela.

736

00:51:11 --> 00:51:13
C'est ce que vous alliez me dire ?

737

00:51:19 --> 00:51:21
Je vais me joindre à vous pour le dîner.

738

00:51:26 --> 00:51:29
Tout ce que j'ai dit
à la reine était vrai.

739

00:51:32 --> 00:51:34
Je ne peux m'empêcher de penser à vous.

740

00:51:36 --> 00:51:39
Des matins que vous égayez
aux soirées que vous apaisez,

741

00:51:39 --> 00:51:41
jusqu'aux rêves que vous habitez...

742

00:51:43 --> 00:51:45
toutes mes pensées vont vers vous.

743

00:51:48 --> 00:51:50
Je suis à vous, Daphné.

744

00:51:51 --> 00:51:52
Je suis à vous depuis toujours.

745

00:51:54 --> 00:51:55
Je...

746

00:51:57 --> 00:51:58
ne comprends pas.

747

00:51:59 --> 00:52:01
Comment être plus clair ?

748

00:52:01 --> 00:52:03
- Ne vous mettez pas en colère.
- Je ne suis pas en...

749

00:52:03 --> 00:52:06
Vous semblez en colère et bouleversé,

750

00:52:06 --> 00:52:07
regardez-vous, vous êtes rouge.

751

00:52:07 --> 00:52:09
- C'est ce qui arrive.
- Quand on est en...

752

00:52:09 --> 00:52:11

Quand on brûle d'amour pour quelqu'un
qui ne partage pas sa flamme.

753

00:52:14 --> 00:52:16

Vous brûlez d'amour pour moi ?

754

00:52:18 --> 00:52:20

Pourquoi, selon vous,
vous ai-je suivie dans ces jardins ?

755

00:52:20 --> 00:52:22

Pourquoi, selon vous, y suis-je allée ?

756

00:52:24 --> 00:52:27

Si vous aviez levé les yeux sur moi
cette semaine

757

00:52:27 --> 00:52:30

plus de quelques secondes,
vous auriez pu voir...

758

00:52:33 --> 00:52:35

que c'est vous
que je ne peux pas sacrifier.

759

00:52:37 --> 00:52:41

[hésitante] Je brûle d'amour pour vous.

760

00:52:41 --> 00:52:43

[musique douce]

761

00:52:43 --> 00:52:44

[il soupire]

762

00:52:45 --> 00:52:47

[musique romantique douce]

763

00:52:56 --> 00:52:58

[respiration forte]

764
00:53:02 --> 00:53:04
[elle respire fort]

765
00:53:04 --> 00:53:06
Que faites-vous ? Simon ?

766
00:53:06 --> 00:53:08
Voulez-vous que je m'arrête ?

767
00:53:08 --> 00:53:10
[elle gémit]

768
00:53:12 --> 00:53:13
Préférez-vous que je m'arrête ?

769
00:53:17 --> 00:53:18
Je veux vous montrer plus.

770
00:53:20 --> 00:53:21
Plus ?

771
00:53:23 --> 00:53:25
[ils respirent fort]

772
00:53:46 --> 00:53:48
[elle respire fort]

773
00:54:45 --> 00:54:47
[musique romantique toujours en fond]

774
00:54:56 --> 00:54:58
Vous êtes-vous touchée ?

775
00:54:58 --> 00:55:00
Comme je vous l'ai expliqué ?

776
00:55:03 --> 00:55:04
Montrez-moi.

777
00:55:05 --> 00:55:06
Je...

778
00:55:07 --> 00:55:08
Je n'oserais pas.

779
00:55:23 --> 00:55:24
[elle gémit]

780
00:55:28 --> 00:55:31
Dites-moi à quoi vous pensiez
en vous caressant.

781
00:55:33 --> 00:55:35
Je n'arrêtais pas de penser...

782
00:55:35 --> 00:55:37
[elle gémit]

783
00:55:37 --> 00:55:38
Simon, venez plus près.

784
00:56:12 --> 00:56:14
Cela peut vous faire mal.

785
00:56:23 --> 00:56:25
[elle gémit]

786
00:56:33 --> 00:56:35
[elle gémit de plaisir]

787
00:57:01 --> 00:57:02
C'est à vous que je pense

788
00:57:03 --> 00:57:04
quand je me caresse,

789
00:57:05 --> 00:57:07
je pense toujours à vous.

790
00:57:09 --> 00:57:11
[ils gémissent tout les deux]

791
00:57:40 --> 00:57:42
- Comment te sens-tu ?
- Je me sens...

792
00:57:45 --> 00:57:46
Je me sens...

793
00:57:47 --> 00:57:48
très bien.

794
00:57:49 --> 00:57:50
[elle rigole]

BRIDGERTON



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.